



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/54/30
6 December 1999

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 20 а повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[без передачи в главные комитеты (A/54/L.17/Rev.1 и Add.1)]

54/30. Чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 44/236 от 22 декабря 1989 года о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий и на согласованные выводы 1991/1 Экономического и Социального Совета, сделанные на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов в ходе его основной сессии 1999 года¹,

выражая глубокое сожаление в связи с большим числом жертв и беспрецедентными разрушениями, которые были вызваны одним из самых сильных землетрясений этого века, поразившим северо-западный регион Турции 17 августа 1999 года,

выражая свою глубокую скорбь в связи с гибелью людей и разрушениями, вызванными землетрясением, которое произошло 7 сентября 1999 года на севере Афин,

с признательностью отмечая быстрые действия правительств, международных учреждений и организаций, неправительственных организаций и частных лиц во всем мире по оказанию чрезвычайной помощи жертвам землетрясения в Турции,

выражая свое удовлетворение в связи с тем, что правительства, международные учреждения и организации, неправительственные организации и частные лица во всем мире своевременно оказали содействие усилиям Греции по поиску, спасению и оказанию помощи, которые предпринимались после землетрясения, произошедшего 7 сентября,

приветствуя усилия Генерального секретаря, связанные с неотложными мерами, которые он принял для мобилизации гуманитарной помощи и для координации деятельности учреждений системы Организации Объединенных Наций на местах, чтобы обеспечить целенаправленную и скоординированную помощь со стороны международного сообщества,

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3 (A/54/3/Rev.1), глава VI, пункт 5.

будучи глубоко озабочена тем фактом, что стихийные бедствия во всех частях мира по-прежнему вызывают большое число жертв и наносят огромный материальный ущерб, а также тем, что вследствие частотности и масштабов этих катастроф постоянно увеличивается материальное и психологическое бремя для государств,

подтверждая значение быстрой и эффективной организации спасательных операций в будущем после таких смертоносных катастроф, свидетельством чему является блестящая реакция международного сообщества на землетрясения в Турции и Греции,

1. *выражает свою солидарность с правительствами и народами Греции и Турции, которые ликвидируют последствия этих стихийных бедствий;*

2. *выражает свою признательность всем государствам международного сообщества, международным учреждениям и организациям и неправительственным организациям и частным лицам, которые оказывают чрезвычайную помощь пострадавшим районам;*

3. *с удовлетворением отмечает решение правительств Греции и Турции о создании совместной резервной группы по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, включающей контингенты, взятые из правительственных и неправительственных организаций и учреждений обеих стран, в целях укрепления и расширения существующих резервных соглашений системы Организации Объединенных Наций без финансовых последствий для бюджета по программам Организации Объединенных Наций;*

4. *просит Генерального секретаря, привлекая Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата, сформулировать методы использования резервной группы по оказанию помощи в случае стихийных бедствий соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций;*

5. *просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.*

60-е пленарное заседание,
22 ноября 1999 года